

Nochebuena - Gabon

Por DARIO DE ARETIO

De igual manera se festeja el día de Nochebuena: "gabon zar", excepto la bendición del pan y el "gabon mnikur".

Perdura en nuestras alturas, el culto al hogar y no hay un solo viculano que estos días no haga todo lo posible para acogerse al calor familiar y si sus ocupaciones no se lo permiten, o se encuentran al otro lado del mar, en todas partes busca la compañía de sus paisanos para juntos, recordar dulcemente la Nochebuena familiar, entonando las canciones de la tierra, evocadoras de la casa y de los recuerdos de la niñez, en que sonó con un portal de Belén... y los Reyes Magos...

COMO preludio de la Nochebuena, en algunos pueblos forman los jóvenes un coro que durante los ocho días anteriores a la Navidad, se dedica a cantar antiguas canciones. De madrugada se dirigen a la iglesia, y arrodinados frente a la puerta, después de una oración, cantan la primera estrofa... Es una estampa de extraoordinaria belleza y sencillez y de una gran emoción. En el silencio de la noche se oye una canción... Son los María José que despiertan a los vecinos con esta trova:

Dempora santi oarta
Kristofon javozia
Gustok, hos batian,
Alegrata gaitian

ORO:

María y José, José y María.

Egunki dibilala

Gabaren gau-ortian

Urtien senduan mundu ura

ORO:

Guizonaren trajian

María y José, José y María.

(En este tiempo santo — El nacimiento de Cristo— todos a una voz alegremos.— María y José, José y María.— Sol divino— En la medianoche de la noche— Salisteis al mundo.— En traje de hombre— María y José...)

Por breve tiempo la imaginación ha evocado Nazaret, el Niño, la Virgen, San José.

El día de Gabon batian un aurteku en la plaza, al son del chirri y tamboril, y luego, en alegre burbulleada, recorren el pueblo y más tarde hacen una cuestación para una merienda.

En este día solemne, es costumbre que los hijos acudan a la casa paterna, los casados, con su mujer e hijos, y obsequien a los padres con alguna cosa: b-sugos, bacalao u otros pescados, o dulces o turrones.

La cena clásica de gabon, duran e mucho tiempo, constituía: l'vineto, el ortigo-aza (berza en arabe); segundo, el mnikur zaltza (salsa de nuez); tercero, makalo saltza (bacalao en salsa); cuarto, besugo asaroto, manzanas asadas, con las que hacen un rico postre llamado aminemri; café y licores.

Al comenzar el condumio, el padre o quien hace sus veces, parte el pan después de besarlo, y corrido el primer trozo después de rociarlo con tres gotas de vino, lo guarda debajo del mantel y durante todas las cenas se saca a la mesa, hasta fin de año. Este pan conservase incorrupto y la gente dice: "Ogiu beste elozikan ogilez etia uridinduten (este pan no se emmohece como cualquier otro)".

Se vuelve a sacar a la mesa al año siguiente en la cena de gabon, donde se reparte entre todas las personas y animales de la casa.

A este pan se le da el nombre de "ogi salubadores" (pan salubador), y reserva de la rabia; quien lo come no rabiará o su rabia no podrá hacer daño.

La misma virtud se atribuye a los ajos sembrados el día de gabon y recogidos el día de San Juan.

La noche de Gabon se coloca en el fuego un trozo de roble (gabon mnikura). La parte que no se consume se lleva al camarote, y si se ha consumido, el carbón, donde permanece hasta el año siguiente. El "gabon mnikur" tiene la virtud de bendecir la casa.

Esta misma noche en otras partes, tiene lugar la certamon de quemar un tronco de leña, que reserva a las personas de la venganza de la comadreja, pues se dice que cuando ésta ha sido perseguida se venga de los animales que hay en la cuadra. Para que esto no ocurra, se depositan en las paredes de la cuadra y en sus ángulos pedazos del carbón del tronco traído del monte directamente al fuego y quemado en la noche de Gabon. Tienen por cierto que la comadreja no ha de vengarse en el ganado de la casa.

No se deja apagar el fuego esta noche, pues de lo contrario, antes de las Navidades siguientes moría alguno de la casa.



EL CORREO ESPAÑOL

Diano nacional
FUNDADA EN EL
AÑO 1910

EL PUEBLO VASCO

Ledesma, 6.-Bilbao
TELEFONO NUM. 17.810
APARTADO 205

SABADO

15

FEBRERO

1947

Núm. 3.909

REUNION DEL CONSEJO DE MINISTROS BAJO LA PRESIDENCIA DEL JEFE DEL ESTADO

Se hace extensiva a la villa de Guernica y Luno la ley sobre ordenación de solares

MADRID, 14. — En la Subsecretaría de Educación Popular se ha facilitado la siguiente referencia de lo tratado en el Consejo de ministros celebrado en la tarde de hoy, bajo la presidencia de Su Excelencia el Jefe del Estado:

Fueron aprobadas las siguientes disposiciones:

PRESIDENCIA.—Decretos por los que se hacen extensivos a las villas de Mieres, en Oviedo; Guernica y Luno, en Vizcaya, y Montañaver, en Valencia, los preceptos de la ley de 15 de mayo de 1945 sobre ordenación de solares.

Recursos de agravio.

ASUNTOS EXTERIORES. — Decreto por el que se acredita al ministro plenipotenciario en Montevideo, don Pablo de Lojendio y de Irure, para que represente a España en misión oficial en los actos de transmisión de poderes presidenciales de la República del Uruguay.

GOBERNACION. — Acuerdo del Consejo por el que se aceptan unos terrenos que la Diputación provincial de León cede gratuitamente para la construcción de un garaje para alojamiento y seguridad de los

vehículos de la Delegación del Parque móvil de los Ministerios en dicha capital.

Decretos de personal.
EJERCITO. — Decreto por el que se asciende a intendente del Ejército al coronel de Intendencia don Ramiro García de Guadiana.

Decreto por el que se concede al teniente de la Guardia civil don Camilo Pajuelo Arceaga la cruz del Mérito Militar, con distintivo blanco.

Expedientes de trámite.
MARINA. — Acuerdo del Consejo por el que se entrega a la Marina el dragamina "Lerez", quinto en servicio de una serie construida por el Consejo Ordenador de las construcciones navales militares.

AIRE. — Informe al Consejo de asuntos del Departamento.

Se aprueba el reglamento de la Ley Hipotecaria

JUSTICIA. — Decreto por el que se aprueba el reglamento para aplicación de la Ley Hipotecaria.

Decreto por el que se dictan normas para que se reanude la publicación de la colección legislativa de España.

Combinación fiscal.
Expedientes de obras de Prisiones.

Expedientes de indulto y de libertad condicional.

HACIENDA. — Decreto sobre funcionamiento del Tribunal de Cuentas.

Decretos de personal.

INDUSTRIA Y COMERCIO. — Expedientes de asuntos de trámite.

OBRAS PUBLICAS. — Decreto por el que se declaran caducados los derechos de explotación de las obras de mejora de las Aguas. Se acepta la cesión de los derechos que otorga la concesión al Ayuntamiento de San Sebastián y se ordena a la Comisión Administrativa de Puertos que se presente el puerto y ejecute las obras necesarias para

perior general de las Escuelas Cristianas.

En honor del señor Radío

MADRID, 14.—A la comida que los directores de los diarios madrileños habían ofrecido al embajador de la Argentina en España, que se ha celebrado esta noche en el restaurante Horcher, han asistido el personal de la Embajada y don Ramón Pastor, director de "ABC"; don Xavier de Echarrri, director de "Arriba"; don Juan José Pradera, director de "Ya"; don Víctor de la Serna, director de "Informaciones"; don Juan Pujol, director de "Madrid"; don Juan Aparicio, director de "Pueblo"; el señor López Izquierdo, en representación del director de "El Alcázar"; y don Pedro Gómez Anaricio, director de la Agencia Efe. (Cifra.)

Acto hispano-argentino

MADRID, 14.—Mañana se celebrará un solemne acto de confraternidad hispanoargentina con ocasión de hacer entrega a don Antonio Goicoechea del título de miembro de honor del Comité Cultural Argentino. El acto se celebrará en el Colegio de Abogados, bajo la presidencia del embajador de la República Argentina. (Cifra.)

Una conferencia del marqués de Lozoya

MADRID, 14. — En el Instituto "Fernández de Oviedo", bajo la presidencia del señor Ballesteros, quien acompañaba el ministro de El Salvador, en España y el erudito mejicano, señor Rubio Mane, con otras personalidades, ha pronunciado el marqués de Bellas Artes, marqués de Lozoya, con motivo de su reciente viaje a El Salvador, y relativa a la Exposición de pinturas que realizó en el Consejo de Investigaciones el pintor Joaquín Vaquer, sobre temas de El Salvador.

LAS VICTIMAS DEL «RUTA DE COLON»



Con asistencia del representante de Cuba en España, representación del Ministerio del Aire y otras personalidades, se celebra el entierro de las víctimas del "Ruta de Colon".—(Foto Cifra.)

LOS EMBAJADORES DE INGLATERRA Y NORTEAMERICA EN VARSOVIA, LLAMADOS POR SUS GOBIERNOS

Se dice que ello no implica ruptura de relaciones

WASHINGTON, 14.—El embajador de los Estados Unidos en Varsovia, Arthur Bliss Lane, saldrá de dicha capital el próximo día 24, de regreso a los Estados Unidos, para consultar una cuestión de importancia con el secretario de Estado, general Marshall, indicándose que no retornará a su cargo, según anuncia la United Press.

En fuentes diplomáticas se dice que ello no implica la ruptura de relaciones entre ambos países.

Las conferencias de Marshall con Lane servirán de base para las futuras erciones de los Estados Unidos en Polonia.

El embajador británico en Varsovia, Victor Cavendish, que también ha sido llamado a Londres para consultar, colaboró estrechamente con Lane en las relaciones de las potencias occidentales con el Gobierno polaco. (Efe.)

Candidato al Brasil

LONDRES, 14.—El redactor diplomático del "Daily Telegraph" ha informado esta noche que el embajador de la Gran Bretaña en Varsovia, Victor Cavendish Bentinck, ha sido designado para el mismo cargo en el Brasil.

El Foreign Office, fiel a su tradición de muchos años ha rehusado dar ninguna explicación sobre tal nombramiento hasta que no se obtenga el plazo acostumbrado. (Efe.)

Declaraciones de Marshall

WASHINGTON, 14. — El secretario de Estado norteamericano, general Marshall, ha declarado en la sesión secreta celebrada hoy por la

Comisión de Relaciones Exteriores del Senado que el mundo atraviesa una situación muy crítica.

Al manifestar la anterior noticia a los periodistas a la salida de aquella reunión, Marshall dijo que en ella se habían discutido la mayor parte de las causas de perturbación mundial, entre ellas, los asuntos de Palestina y de la próxima Conferencia de Moscú.

El presidente de la Comisión, senador Vandenberg dijo que puede asegurar que el nuevo secretario de Estado no ha perdido el tiempo en las pocas semanas que lleva en el cargo, y que es evidente que éste "no le viene ancho" en modo alguno. Se negó a revelar si los Estados Unidos piensan asumir alguna de las obligaciones de Gran Bretaña en Palestina. La contestación a esta pregunta — dijo al periodista que la formulaba — sólo debe darla, si lo juzga oportuno, el secretario de Estado.

(Sigue en tercera página.)

PERSONALIDAD MEJICANA EN BILBAO



Alvar Ulloa a su llegada a Bilbao

INGLATERRA DECIDE PRESENTAR LA CUESTION DE PALESTINA A LA O. N. U.

COMIENZA ARABES Y JUDIOS TRAZAN UN NUEVO PLAN DE DEFENSA